

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΝΟΜΑΡΧΙΑΚΗ ΑΥΤΟΔΙΟΙΚΗΣΗ ΧΑΝΙΩΝ
HELLENIC REPUBLIC - PREFECTURE OF CHANIA

60 χρόνια



Μάχη της Κρήτης

60 YEARS - BATTLE OF CRETE

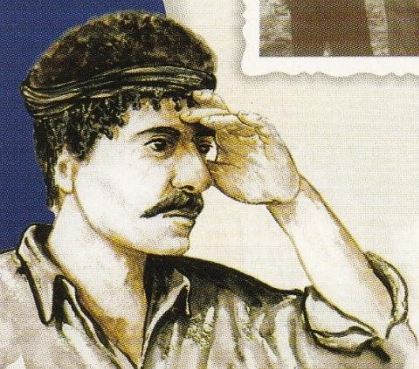
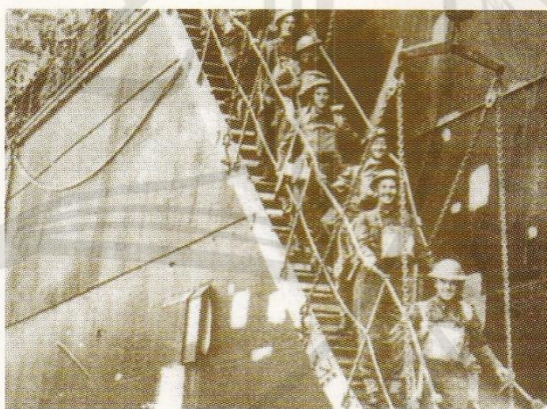
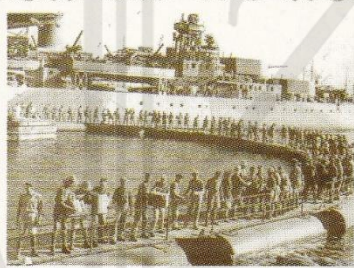
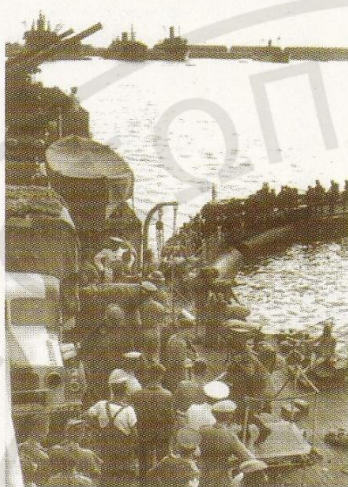
14 - 20 Μαΐου 2001

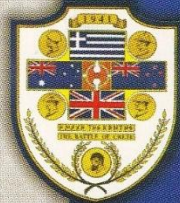
Πρόγραμμα εορταστικών εκδηλώσεων 60ης επετείου

Programme of Commemoration Activities of the 60th Anniversary, 14 - 20 May 2001



60 ΧΡΟΝΙΑ - ΜΑΧΗ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ





60 YEARS - BATTLE OF CRETE





60η ΕΠΕΤΕΙΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΑΧΗ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ: ΜΗΝΥΜΑ ΤΟΥ ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΥ ΚΩΣΤΑ ΣΗΜΙΤΗ

Συμπληρώνονται φέτος 60 χρόνια από τη Μάχη της Κρήτης και η σκέψη μας ανατρέχει με συγκίνηση σε μια από τις λαμπρότερες και τις πιο συγκλονιστικές στιγμές της σύγχρονης παγκόσμιας ιστορίας.

Εξήντα χρόνια μετά, και το μήνυμα που εκπέμπει η Μάχη της Κρήτης είναι μήνυμα πανανθρώπινο και διαχρονικό. Γιατί οι Κρήτες, που μαζί με τις συμμαχικές δυνάμεις έδωσαν τον υπέρ πάντων αγώνα και κατέγραψαν την αρχή του τέλους των δυνάμεων του Άξονα, έστειλαν ταυτόχρονα προς όλα τα μήκη και πλάτη της υδρογείου ένα ηχηρότατο μήνυμα αντίστασης ενάντια σ' εκείνους:

- Που επιβουλεύονται την εθνική ανεξαρτησία και την εδαφική ακεραιότητα των χωρών
- Που παραβιάζουν ασύστολα τα ανθρώπινα δικαιώματα και τις ατομικές ελευθερίες
- Που καταρρακώνουν την αξιοπρέπεια του πολίτη

Και οι αγωνιστές της Μάχης της Κρήτης, ακριβώς γιατί διαπνέονται από τις ίδιες αρχές και πανανθρώπινες αξίες, τις οποίες ασπάζονται σήμερα οι λαοί της Ευρώπης, απέρριψαν το "ρεαλισμό της ηττοπάθειας" και την αντίληψη της μοιραίας επικράτησης του "δυνατού".

Γιατί, στην πραγματικότητα δυνατός είναι εκείνος που αξιολογεί τον άνθρωπο ως προσωπικότητα με ταυτότητα και όχι ως άτομο με αριθμό.

Η Μάχη της Κρήτης εκφράζει τη θέληση:

- Για μια Ελλάδα σύγχρονη, υπερήφανη και ισχυρή
- Για μια Ελλάδα που προωθεί ενεργά τα εθνικά δίκαια, δικαιώματα και συμφέροντά της
- Για μια Ελλάδα ήρεμη δύναμη και παράγοντα ειρήνης και σταθερότητας στην ευρύτερη περιοχή της Μεσογείου
- Για μια Ελλάδα που προωθεί το διάλογο, τη συνεννόηση και τις δημοκρατικές συναινετικές διαδικασίες με κεντρική επιδίωξη την εμπέδωση κλίματος ασφάλειας, σταθερότητας και συνεργασίας στην ευαίσθητη περιοχή των Βαλκανίων.
- Για μια Ελλάδα που διοχετεύει την πολυσχιδή δραστηριότητά της σε έργα ανάπτυξης και προόδου με στόχο τη διάχυση της ευημερίας σε όλους τους πολίτες.

- Εξήντα χρόνια μετά και η Ευρώπη των ακραίων εθνικισμών έχει ηττηθεί από την Ευρώπη των λαών.

- Εξήντα χρόνια μετά και στα ερείπια του άλλοτε διαχωριστικού τείχους τέθηκαν στέρεα τα θεμέλια της Ευρώπης της συνεργασίας και της συνεννόησης.

- Εξήντα χρόνια μετά και οι Ευρωπαίοι πολίτες οικοδομούν το δικό τους κοινό σπίτι ως ισότιμοι συνιδιοκτήτες, χωρίς υπερφίλους εκμισθωτές και εξαρτημένους μισθωτές.

- Εξήντα χρόνια μετά και οι ολοκληρωτικές ιδεολογίες ξεθωριάζουν, ενώ οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης συνυπογράφουν και υιοθετούν το Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, όπου περίοπτη θέση κατέχουν τα κεφάλαια που αναφέρονται στα ατομικά δικαιώματα και την αξιοπρέπεια του πολίτη.

Η Μάχη της Κρήτης θα αποτελεί πάντα σημείο αναφοράς, όχι μόνο για μας τους Έλληνες, αλλά για όλους τους λαούς της Ευρώπης και της Μεσογείου που συμμερίζονται κοινές αξίες και αρχές: της ελευθερίας, της ειρήνης, της αξιοπρέπειας, της ελεύθερης ανάπτυξης της προσωπικότητας.

Και πέρα από μόνιμο σημείο αναφοράς, θα εκφράζει το όραμα για μια Ευρώπη και μια Μεσόγειο της συνεργασίας, της ανάπτυξης, του σεβασμού στη διαφορετικότητα και την πολυπολιτισμική άνθηση. Για μια Ευρώπη και μια Μεσόγειο της διαρκούς ενίσχυσης των δικαιωμάτων του καθενός σε μια ανοικτή κοινωνία ελευθερίας και αλληλεγγύης.

Ο Πρωθυπουργός της Ελλάδος
Κώστας Σημίτης





60th ANNIVERSARY OF THE BATTLE OF CRETE: MESSAGE FROM THE PRIME MINISTER OF GREECE, KOSTAS SIMITIS

Sixty years have passed since the Battle of Crete we look back, filled with emotion to one of the most brilliant and stunning events in modern world history.

Sixty years after, the message transmitted by the Battle of Crete continues to concern everyone and defy time, because the Cretans who fought along with the allied forces in an all - out struggle that marked the beginning of the end of the Axis, also sent all over the globe a resounding message of resistance against all those who:

- Covet the national independence and territorial integrity of countries
- Ruthlessly violate human rights and individual freedoms
- Subject citizens to humiliating treatment

Precisely because they were inspired by the same principles and universal values as those espoused by the peoples of Europe today, the fighters of the Battle of Crete refuted the "realism of defeatism" and the notion of the inevitability of the victory of the "strongest" opponent.

Actually, strength befits those who evaluate humans according to their personhood, rather than as faceless individuals without identity.

The Battle of Crete reflects the will:

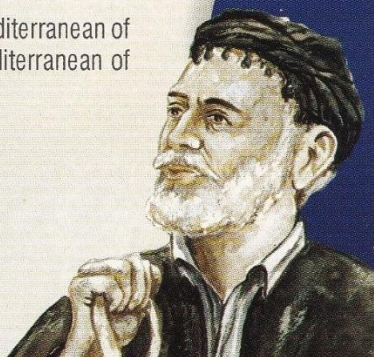
- For a modern, proud and strong Greece
- For a Greece capable of actively promoting its just national causes, rights and interests.
- For a Greece acting as a low-profile power and a peace and stability factor in the greater Mediterranean area.
- For a Greece promoting dialogue, entente and procedures of democratic consensus, with a view to the consolidation of a climate of security, stability and co-operation in the sensitive Balkan region.
- For a Greece channeling its multifarious into development and progress projects, with a view to the diffusion of prosperity to all citizens.

- Sixty years after, the Europe of ultranationalism has been defeated by the Europe of the peoples.
- Sixty years after, the foundations of the Europe of co-operation and entente have been solidly and on the rubbles of then dividing wall.
- Sixty years after, European citizens build their own common house as equal co-owners, without arrogant lessors and dependent lessees.
- Sixty years after, totalitarian ideologies have faded away, while the citizens of the European Union have countersigned and adopted the Chapter of Fundamental Rights, where the chapters on personal rights and human dignity hold a prominent position.

The Battle of Crete will always be a point of reference, not only for us Greeks, but also for all European and Mediterranean peoples sharing the common values and principles of freedom, peace, dignity and freedom of personal development.

In addition to being a standing point of reference, it will express the vision of a Europe and a Mediterranean of co-operation, development, respect for difference and multiculturalism; a Europe and a Mediterranean of continuous enhancement of all citizens' rights in an open society of freedom and solidarity.

**The Prime Minister of Greece
Kostas Simitis**



60 YEARS - BATTLE OF CRETE



60η ΕΠΕΤΕΙΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΑΧΗ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ: ΜΗΝΥΜΑ ΤΟΥ ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΥ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΕΝΤΙΜΟΤΑΤΟΥ TONY BLAIR

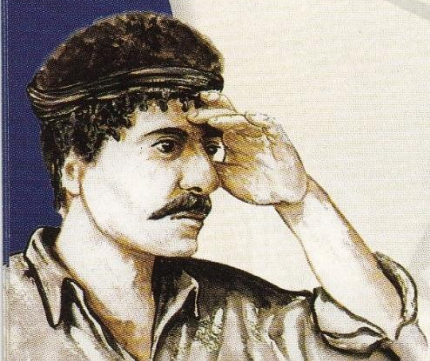
Έχουν συμπληρωθεί 60 χρόνια από τότε που οι Κρητικοί στάθηκαν στο πλευρό των Συμμαχικών Δυνάμεων από το Ηνωμένο Βασίλειο, την Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία για να αντιμετωπίσουν την επίθεση των Γερμανικών αεροπορικών δυνάμεων και των αλεξιπτωτιστών. Η θαρραλέα και στωική αντίσταση των υπερασπιστών της Κρήτης εκείνες τις μέρες του Μαΐου του 1941 συνέβαλαν πολύ στην ανύψωση του ηθικού των Συμμάχων.

Με τις τελετές μνήμης για τη Μάχη της Κρήτης θυμόμαστε επίσης τις προσπάθειες του βρετανικού Βασιλικού Ναυτικού για την υπεράσπιση του Νησιού και την αποχώρηση των συμμαχικών δυνάμεων στην Αίγυπτο μετά την ήττα τους.

Μετά τη μάχη χιλιάδες άνδρες των συμμαχικών δυνάμεων που δεν συνελήφθησαν από τους Γερμανούς κρύφτηκαν στα βουνά και στα χωριά. Οι Κρητικοί, παρά τα αντίποινα, προσέφεραν καταφύγιο σ' αυτούς τους άνδρες, τους έδωσαν στέγη και τροφή και τους βοήθησαν να διαφύγουν σε άλλες χώρες. Οι Σύμμαχοι θα χρωστούν πάντα ένα μεγάλο ευχαριστώ στους Κρητικούς για την γενναιότητα και τη στήριξή τους. Καθώς ο αριθμός των βετεράνων που έρχονται στην Κρήτη για τον εορτασμό της Μάχης μειώνεται με το πέρασμα του χρόνου και ιδιαίτερα στον φετινό επίσημο εορτασμό, είναι σημαντικό εμείς οι νεώτερες γενιές να θυμόμαστε τις θυσίες και το θάρρος σας.

Είναι μεγάλη χαρά για μένα να στείλω τους πιο θερμούς μου χαιρετισμούς σε όλους τους βετεράνους που κάνουν αυτό το προσκύνημα καθώς και στους γενναίους Κρητικούς που με τόση συνέπεια βοήθησαν τους Συμμάχους. Οι αρχές της ειρήνης και της δικαιοσύνης για τις οποίες πολεμήσαμε το 1941 είναι ακόμα επίκαιρες στις μέρες μας. Χαιρετίζω την ανιδιοτελή σας αφοσίωση σ' αυτές.

Ο Πρωθυπουργός της Μ. Βρετανίας
Tony Blair





60th ANNIVERSARY OF THE BATTLE OF CRETE: MESSAGE FROM THE PRIME MINISTER OF GREAT BRITAIN HONOURABLE TONY BLAIR

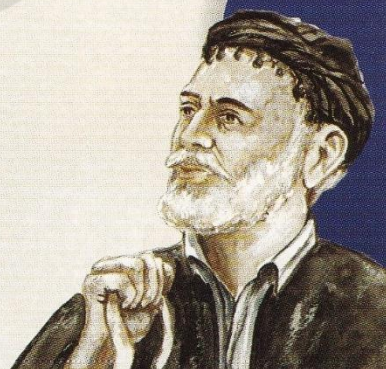
It is now 60 years since the people of Crete stood alongside Allied forces from the United Kingdom, Australia and New Zealand to face attack by German aircraft and airborne forces. The courageous and stoic resistance by the defenders of Crete during those days in May 1941 did much to lift the spirit of the Allies. In commemorating the Battle of Crete we also remember the Royal Navy's attempts to defend Crete and, when the Allies were defeated, their evacuation of Allied troops to Egypt.

After the battle thousands of Allied troops who were not captured by the Germans hid in the mountains and villages. The people of Crete, in spite of reprisals, gave refuge to these troops, fed and clothed them and helped them escape to other countries. The Allies will always owe a debt of thanks to the Cretan people for their bravery and support. As the passage of time reduces the number of veterans who return to Crete to commemorate the Battle, and particularly in this last year of official commemoration, it is important that we of following generations remember your sacrifices and bravery.

I have the greatest pleasure in sending my warmest greetings to all the veterans who make the pilgrimage and to the courageous Cretan people who steadfastly supported the Allies. The principles of peace and justice for which we fought in 1941 are still relevant today. I salute you for your selfless dedication to that cause.

**The Prime Minister of Great Britain
Tony Blair**

60 YEARS - BATTLE OF CRETE





60η ΕΠΕΤΕΙΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΑΧΗ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ: ΜΗΝΥΜΑ ΤΟΥ ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΥ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑΣ, JOHN HOWARD

Είναι ιδιαίτερη τιμή για μένα να απευθύνω μήνυμα με την ευκαιρία του εορτασμού της "60ης Επετείου της Μάχης της Κρήτης".

Είμαι ιδιαίτερα ικανοποιημένος και υπερήφανος που η Αυστραλία εκπροσωπείται εφέτος από ένα σημαντικό αριθμό βετεράνων συμπεριλαμβανομένης και μιας επίσημης αποστολής της οποίας ηγείται ο Υπουργός Παλαιμάχων Πολεμιστών, Bruce Scott. Επιστρέφουν στην Κρήτη για να τιμήσουν αυτούς που έπεσαν στο πεδίο της μάχης και για να ανανεώσουν παλαιές φιλίες και να ξαναβρεθούν μαζί με τους γενναίους και μεγαλόψυχους Κρητικούς. Για πολλούς, συμπεριλαμβανομένων και αυτών που δεν μπόρεσαν να ταξιδέψουν εφέτος στην Κρήτη, οι αναμνηστικές τελετές θα είναι σημαδιακές καθώς οι ευκαιρίες για να ξαναβρεθούν τόσο πολλοί μαζί είναι με την πάροδο του χρόνου, αναπόφευκτα μειωμένες.

Είμαι επίσης ικανοποιημένος ότι με την ευκαιρία αυτού του σημαντικού γεγονότος και κατά τη διάρκεια της χρονιάς που εορτάζεται η εκατονταετηρίδα της Ομοσπονδίας της Αυστραλίας, θα γίνουν στο Ρέθυμνο τα αποκαλυπτήρια του νέου μνημείου "Το Ελληνο - Αυστραλιανό Αναμνηστικό Πάρκο".

Η Αυστραλία τιμά όλους αυτούς που πολέμησαν εναντίον όλων των πιθανοτήτων για να υπερασπιστούν την Κρήτη ενάντια στην εισβολή. Ενθυμούμεθα τους αγώνες τους και τιμούμε τις θυσίες τους. Δυνάμεις που ξεπερνούσαν τις 31,000 από την Αυστραλία, τη Βρετανία και Νέα Ζηλανδία πολέμησαν στο πλευρό 11,000 Ελλήνων στρατιωτών ενάντια στην πρώτη από αέρος εισβολή της ιστορίας. Για 12 ημέρες, χωρίς βαρέα όπλα και κάτω σχεδόν από συνεχείς αεροπορικές επιθέσεις, οι Σύμμαχοι πολέμησαν γενναία σε μέρη όπως ο κόλπος της Σούδας, το Μάλεμε, το Ρέθυμνο, το Ηράκλειο.

Στην αποχώρηση που ακολούθησε, μια δύναμη περίπου 12,000 ανδρών της Κοινοπολιτείας, συμπεριλαμβανομένων 3,000 Αυστραλών και 5,000 Ελλήνων στρατιωτών, αιχμαλωτίστηκαν. 274 Αυστραλοί ήταν μεταξύ των χιλιάδων Συμμάχων που χάθηκαν στη μάχη.

Ενθυμούμεθα και τιμούμε το θάρρος και την συμπόνια των ανδρών και γυναικών της Κρήτης, οι οποίοι κατά τη διάρκεια και μετά τη μάχη, διακινδύνευσαν να υποστούν σκληρά αντίποινα προκειμένου να παράσχουν καταφύγιο και φροντίδα σε πολλούς άνδρες των Συμμαχικών Δυνάμεων που έμειναν πίσω. Θα κατέχουν πάντοτε τιμητική θέση στην κοινή μας ιστορία.

Ο Πρωθυπουργός της Αυστραλίας
John Howard



60 ΧΡΟΝΙΑ - ΜΑΧΗ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ



**60th ANNIVERSARY OF THE BATTLE OF CRETE:
MESSAGE FROM THE PRIME MINISTER OF AUSTRALIA,
JOHN HOWARD**

I am honoured to provide a message for the commemoration of the 60th anniversary of the Battle of Crete.

I am very pleased and proud that Australia is represented this year by a significant number of veterans including an official led by the Minister for Veterans' Affairs, the Hon Bruce Scott MP. They return to Crete to honour those who fell, to renew old friendships and to be reunited with the brave and generous people of Crete. For many, including those who were unable to travel to Crete this year, the commemorations will be particularly poignant as the opportunities to meet once again in such numbers inevitably lessen with the passage of time.

I am also pleased that on this significant occasion and in the year of the celebration of the Centenary of the Federation of Australia, a new memorial "The Hellenic-Australian Memorial Park" will be unveiled in Rethymno.

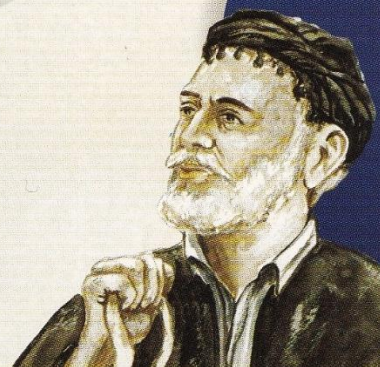
Australia pays tribute to all those who fought against great odds to defend Crete from invasion. We remember their service and honour their sacrifice. More than 31.000 troops from Australia, Britain and New Zealand fought alongside 11.000 Greek soldiers against the first airborne invasion in history. For 12 days, without heavy weapons and under almost constant air attack, the allies fought bravely at Suda Bay, Maleme, Rethymno and Heraklio.

In the subsequent withdrawal some 12.000 Commonwealth troops, including 3.000 Australians and 5.000 Greek soldiers were taken prisoner. 274 Australian were among the thousands of allies to perish in the battle.

We remember and honour the courage and compassion of the men and women of Crete who, during and following the battle, risked cruel reprisals to provide shelter and care for many stranded allied servicemen. They will always hold an honoured place in our share history.

**The Prime Minister of Australia
John Howard**

60 YEARS - BATTLE OF CRETE





60η ΕΠΕΤΕΙΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΑΧΗ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ: ΜΗΝΥΜΑ ΤΗΣ ΕΞΟΧΟΤΗΤΟΣ HELEN CLARK, ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΥ ΤΗΣ ΝΕΑΣ ΖΗΛΑΝΔΙΑΣ

Σήμερα εορτάζουμε την εξηκοστή επέτειο της Μάχης της Κρήτης. Τον Απρίλιο και τον Μάιο του 1941, οι συμμαχικές δυνάμεις της Ελλάδος, της Νέας Ζηλανδίας, της Αυστραλίας και της Βρετανίας, έδωσαν μια απεγνωσμένη μάχη σε έναν άνισο αγώνα για να υπερασπισθούν την Κρήτη έναντι της Γερμανικής επιδρομής. Στρατεύματα υπό τις διαταγές του Στρατηγού Freyberg αντιμετώπισαν την μεγαλύτερη επίθεση αλεξιπτωτιστών που είχε γίνει ποτέ από τη Γερμανία.

Μετά το πέρας της μάχης οι απώλειες της Νέας Ζηλανδίας ανέρχονταν σε 671 νεκρούς, 1,000 τραυματίες και πάνω από 2,000 αιχμαλώτους. Παρόμοια μεγάλες απώλειες υπέστησαν τόσο οι συμμαχικές όσο και οι δυνάμεις των επιδρομέων.

Με την πάροδο των ετών είναι δύσκολο σε εμάς να φαντασθούμε τον τρόπο του βομβαρδισμού και την επακολουθήσασα μάχη. Ακόμη είναι σημαντικό γι' αυτούς που έχασαν τη ζωή τους στη μάχη, στρατιωτικοί και πολίτες να μην ξεχασθούν. Σήμερα αναπολούμε με περηφάνεια και τιμή τη δύναμη ψυχής και την καρτερία αυτών που έπεσαν στο πεδίο της μάχης και τιμούμε τη μνήμη τους. Τιμούμε επίσης εκείνους τους γενναίους και ανιδιοτελείς Κρήτες οι οποίοι με κίνδυνο τρομερών αντεκδικήσεων, προστάτευσαν τις δυνάμεις μας και τις βοήθησαν να διαφύγουν. Πολίτες της Κρήτης παρείχαν επίσης άσυλο σε εκείνους οι οποίοι παρέμειναν στην Κρήτη για να συνεχίσουν την αντίσταση έναντι των δυνάμεων κατοχής και πάρα πολλοί από αυτούς πλήρωσαν πολύ ακριβά αυτό το θάρρος τους.

Οι δεσμοί οι οποίοι σφυρηλατήθηκαν μεταξύ της Νέας Ζηλανδίας και της Ελλάδας, σε εκείνες τις τρομερές ημέρες έχουν αντέξει στον χρόνο. Μετά τον πόλεμο, πολλές οικογένειες από την Κρήτη και την υπόλοιπη χώρα εγκαταστάθηκαν στην Νέα Ζηλανδία. Ήταν καλοδεχούμενοι και η κοινωνία μας εμπλουτίστηκε από τον πολιτισμό και τις παραδόσεις τους. Αντίστοιχα πολλοί Νεοζηλανδοί επισκέπτονται την Κρήτη και την υπόλοιπη χώρα κάθε χρόνο.

Με την είσοδό μας στο νέο αιώνα, εμείς στη Νέα Ζηλανδία δεσμευόμαστε να παρέχουμε την υποστήριξη μας στην προσπάθεια των Ηνωμένων Εθνών να προάγουν την ειρήνη και να επιλύουν τις συγκρούσεις σε όλο τον κόσμο. Λίγες οικογένειες, συμπεριλαμβανομένης και της δικής μου, δεν τις έχει αγγίξει ο πόλεμος. Δεν έχουμε ξεχάσει εκείνους οι οποίοι πλήρωσαν με την υπέρτατη θυσία τους. Κάθε χρόνο κατά τις ημέρες μνήμης μας, όλο και περισσότεροι Νεοζηλανδοί συγκεντρώνονται για να αποδώσουν φόρο τιμής σε εκείνους οι οποίοι πολέμησαν για να προστατεύσουν την ελευθερία και την ειρήνη σε όλο τον κόσμο.

Η εξηκοστή επέτειος είναι μια πολύ ειδική στιγμή επειδή πιθανόν είναι η τελευταία φορά κατά την οποία τόσο μεγάλος αριθμός βετεράνων από την εκστρατεία εκείνη βρίσκονται στην Κρήτη για να τιμήσουν τους συναγωνιστές τους που έπεσαν στη μάχη, να αναθερμάνουν παλιούς δεσμούς φιλίας και να ξαναεπισκεφθούν αυτό το μέρος το οποίο επηρέασε τόσο σημαντικά τις ζωές τους.

Οι μνήμες της Κρήτης και η κοινή θυσία μας στο βωμό της ελευθερίας έχουν σφυρηλατήσει ισχυρούς διαρκείς δεσμούς μεταξύ μας. Η Μάχη της Κρήτης είναι ένα μοναδικό σύμβολο της ειδικής σχέσης μεταξύ της Νέας Ζηλανδίας και της Ελλάδας και ένα γεγονός η μνήμη του οποίου δεν θα φθίνει με την πάροδο του χρόνου αλλά θα συνεχίσει να γίνεται ισχυρότερη και πιο βαθιά με την πάροδο των χρόνων.

Η Πρωθυπουργός της Νέας Ζηλανδίας
Helen Clark





60th ANNIVERSARY OF THE BATTLE OF CRETE: MESSAGE FROM THE RIGHT HONOURABLE HELEN CLARK, PRIME MINISTER OF NEW ZEALAND

Today we commemorate the sixtieth anniversary of the Battle of Crete. In April and May 1941, the allied forces of Greece, New Zealand, Australia and Britain fought a desperate battle against overwhelming odds to defend Crete against invasion. Troops under the command of General Freyberg faced the largest paratroop invasion ever mounted by Germany. By the end of the battle, New Zealand had lost 671 killed, 1,000 wounded and over 2,000 taken prisoner. Similar heavy losses were suffered by both our allies and the invading forces.

With the passing of the years, it is hard for us to imagine the horror of the bombardment and subsequent battle. Yet it is important that those who died in the battle, serviceman and civilian alike, are not forgotten. Today we recall with pride and honour the courage and endurance of those who fell and we salute their memory. We honour also those brave and selfless Cretans who risked terrible reprisals to protect our forces and aid their escape. Civilians also sheltered those who remained on Crete to continue the resistance against the occupying forces, and far too many paid ultimate price for their courage.

The bonds forged between New Zealand and Greece in those terrible days have endured over the years. Following the war, a number of families from Crete and mainland Greece settled in New Zealand. They were made welcome and our society has been enriched by your culture and traditions. In turn many New Zealanders visit Greece and Crete each year.

As we enter a new century, we in New Zealand are committed to supporting the United Nations' work of promoting peace-keeping and conflict resolution around the world. Few families, including my own, have been untouched by war. We have not forgotten those who paid the ultimate sacrifice. Each year on our memorial days, growing numbers of New Zealanders gather to pay tribute to those who fought to protect freedom and peace around the world.

This sixtieth anniversary is a very special time as it is probably the last occasion on which significant numbers of veterans from the campaign can gather on Crete to honour fallen comrades, rekindle old friendships and revisit this place which made such a huge impression on their lives.

The memories of Crete and our joint sacrifice in the pursuit of freedom, have forged an enduring bond between us. The Battle of Crete is a fitting symbol of the special relationship between New Zealand and Greece and one whose memory will not fade but will continue to develop and deepen as the years pass.

**The Prime Minister of New Zealand
Helen Clark**

60 YEARS - BATTLE OF CRETE





60η ΕΠΕΤΕΙΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΑΧΗ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ: ΜΗΝΥΜΑ ΤΟΥ ΝΟΜΑΡΧΗ ΧΑΝΙΩΝ ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΚΑΤΣΑΝΕΒΑΚΗ

Ένας ηρωικός λαός, ένας ιδιόμορφος στρατός από γυναίκες, άνδρες, παιδιά, στρατιώτες και Συμμάχους κι ένας κατακτητής, οι Γερμανοί, είναι τα πρωταγωνιστικά πρόσωπα του τεράστιου γεγονότος της Μάχης της Κρήτης, το Μάη του 1941.

Το δίκιο και το άδικο, το φως και το σκοτάδι, η έμφυτη διάθεση για ελεύθερη ζωή και ο θάνατος αντιπάλεψαν σε μια μεγαλειώδη μάχη "στα μαρμαρένια αλώνια" και νικητής βγήκε ο λαός της Κρήτης και η αντρεία του και να πώς γράφτηκε άλλη μια σελίδα της ιστορίας των λαών στο διαρκή αγώνα για την κατάκτηση της ελευθερίας.

Σήμερα, 60 χρόνια μετά που παράλογα παιχνίδια πολέμου ξαναπαίζονται, που λαοί πλήττονται και αντιστέκονται, κατακερματίζονται και θρηνούν, η ειρήνη ως προϋπόθεση ευγενούς και πλήρους ζωής εξακολουθεί να είναι σταθερό ζητούμενο. Σήμερα που οι καπνοί του πολέμου θολώνουν το τοπίο και τη ματιά μας, σ' εμάς τους απογόνους ηρωικών νεκρών και υπέροχων πατριωτών αναλογεί η γόνιμη μνήμη, η μόνιμη ευχαριστία, η συνεχής εγρήγορση και η κορυφαία επιταγή:

"πόλεμος στον πόλεμο"

Τότε μόνο σίγουροι και ελεύθεροι ατενίζουμε το μέλλον.

Ο Νομάρχης Χανίων
Γεώργιος Κατσανεβάκης





60TH ANNIVERSARY OF THE BATTLE OF CRETE: MESSAGE FROM THE PREFECT OF CHANIA, GEORGE KATSANEVAKIS

On one hand, a heroic people, an unusual army of women, men, children, soldiers, Greeks and Allies, and on the other hand, a conqueror, the Germans, all cast as the main characters of a most significant event: the Battle of Crete in May 1941.

Right and wrong, light and darkness, the inborn will to freedom and death strove in a glorious battle "on the marble threshing fields." The Cretan people's bravery won the victory and thereby wrote one more page of the History of the Peoples' relentless fights for freedom.

Sixty years later, while irrational war games are played again, while people are smitten and stand out, are smashed and grieve, peace continues to represent the steadiest precondition of a civilized and fulfilling life. Nowadays, the clouds of war still shadow our landscapes and blear our eyes. The responsibility of a creative memory, of an endless gratitude, of a constant vigilance, and of an uppermost command weighs on us, the descendants of dead heroes and sublime patriots:

"war on war"

Only then shall we be really free and confident to look on the future.

**The Prefect of Chania
George Katsanevakis**

60 YEARS - BATTLE OF CRETE





60 ΧΡΟΝΙΑ - ΜΑΧΗ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ

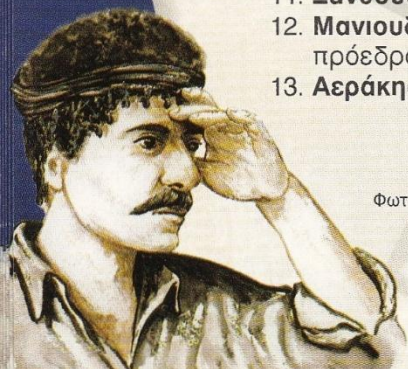


ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ 60^{ης} ΕΠΕΤΕΙΟΥ ΜΑΧΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ Μαΐος 2001

1. Τζατζάνης Αλέξανδρος, Αντινομάρχης Χανίων, Πρόεδρος
2. Αρχιμανδρίτης Αλέξιος Ισρατόγλου Πρωτοσύγκελος της Ιεράς Μητροπόλεως Κυδωνίας & Αποκορώνου
3. Λειψάκης Δημήτρης, Αντιδήμαρχος, εκπρόσωπος του Δημάρχου Χανίων
4. Νερατζάκης Ιωάννης, Λ/γος (ΣΜ) εκπρόσωπος της V Μεραρχίας Πεζικού
5. Αποστολάκης Νίκος, Δήμαρχος Ν. Κυδωνίας, εκπρόσωπος ΤΕΔΚ
6. Σημανδηράκη Ζαχαρένια, Προϊσταμένη Ιστορικού Αρχείου Κρήτης
7. Καλπάκη - Γεωργουλάκη Αναστασία, Αρχιτέκτονας-Ζωγράφος
8. Νικολακάκης Δημήτρης, Προϊστάμενος Τμήματος Πολιτικών Δικαιωμάτων
9. Μαρκάκης Ιωσήφ, Προϊστάμενος Γραφείου Τύπου Δημοσίων Σχέσεων
10. Αποστολάκης Σταμάτης, Δάσκαλος - Λαογράφος
11. Ξανθουδάκης Δημήτριος, π. υπάλληλος Νομαρχίας Χανίων
12. Μανιουδάκης Κωνσταντίνος, Αντιναύαρχος ε.α., πρόεδρος Ναυτικού Μουσείου Κρήτης
13. Αεράκης Μιχάλης, Ηθοποίος - Σκηνοθέτης - Καλλιτεχνικός Δ/ντής ΔΗΠΕΘΕΚ

Για την έκδοση συνεργάστηκαν:

Συντονισμός εκδηλώσεων: Ιωσήφ Μαρκάκης - Ζωγράφος: Γιώργος Τζεγιαννάκης
Φωτογραφικό υλικό: Γεώργιος Παναγιωτάκης - Μεταφράσεις κειμένων: Ρούλα Οικονομάκη - Χιωτάκη
Επιμέλεια - μακέτα: SYNthesis Τίπος Μπιτζανάκης - Εκτύπωση: Μιχαήλ Γεωρβασάκης



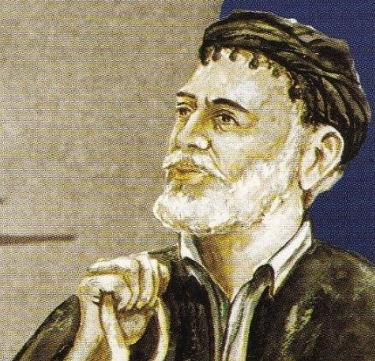


ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΟΡΤΑΣΤΙΚΩΝ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ 2001

PROGRAMME OF COMMEMORATION ACTIVITIES 2001



60 YEARS - BATTLE OF CRETE





Σύντομο χρονικό Μάχης της Κρήτης

66 ΧΡΟΝΙΑ - ΜΑΧΗ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ



Το επόμενο βήμα του Χίτλερ, μετά την κατάληψη της ηπειρωτικής και της νησιωτικής Ελλάδας, είναι η κατάκτηση της Κρήτης, η κατοχή της οποίας θα επιτρέψει στον Άξονα να απειλεί τις από αέρος μεταφορές των Συμμάχων στη Μεσόγειο και να μεταβάλει το νησί σε βάση εξόρμησης προς τη Μέση Ανατολή και τη Βόρεια Αφρική. Την Κρήτη υπερασπίζονταν 30,000 - 32,000 Άγγλοι, Αυστραλοί και Νεοζηλανδοί υπό την ηγεσία του στρατηγού Φράιμπεργκ και 11,500 Έλληνες, ανεπαρκώς εξοπλισμένοι και εκπαιδευμένοι, αφού πρόκειται για εφεδρους και νεοσυλλέκτους που μεταφέρθηκαν από την Πελοπόννησο, τρεις λόχους χωροφυλακής, 500 νεαρούς δοκίμους της Σχολής Ικάρων και την Α' τάξη της Σχολής Ευελπίδων. Κρήτες στρατιώτες δεν υπάρχουν στο νησί, γιατί η V Μεραρχία έχει αποκλειστεί στην ηπειρωτική Ελλάδα. Αλλά και από τους Συμμάχους, οι περισσότεροι είναι καταπονημένοι από τις μάχες που έδωσαν στην ηπειρωτική Ελλάδα. Οι Γερμανοί αντιπαράτassουν μια τρομερή δύναμη: όλη η VII Αερομεταφερόμενη Μεραρχία Αλεξιπτωτιστών, εφοδιασμένη με βαρέα όπλα, η V Ορεινή Μεραρχία Πεζικού, 1,080 αεροσκάφη (εκ των οποίων 550 μεταγωγικά) και μεγάλη ναυτική δύναμη.

20 Μαΐου: Στις 6:30 το πρωί αρχίζει η γερμανική επίθεση με σφοδρό βομβαρδισμό και ρίψεις αλεξιπτωτιστών στις περιοχές Μάλεμε και Χανίων. Το μεσημέρι πέφτουν αλεξιπτωτιστές στο Ρέθυμνο και το απόγευμα στο Ηράκλειο. Βασικός στόχος είναι η κατάληψη των τριών αεροδρομίων στο Μάλεμε, το Ηράκλειο και το Ρέθυμνο. Το πρώτο κύμα των Γερμανών εισβολέων αποκρούεται με επιτυχία από τους αμυνόμενους. Καθολική είναι και η αντίσταση του πληθυσμού που μάχεται με κάθε διαθέσιμο μέσο κατά των Γερμανών.

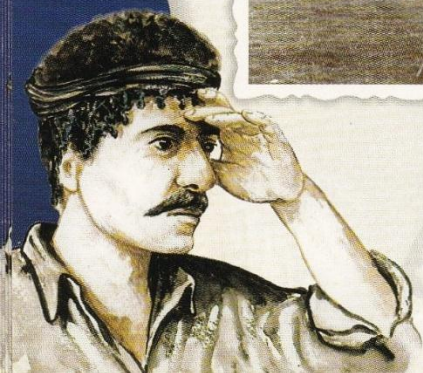
21 - 22 Μαΐου: Οι Γερμανοί συγκεντρώνουν το κύριο βάρος της προσπάθειάς τους στο αεροδρόμιο του Μάλεμε. Θα το καταλάβουν το απόγευμα της 22ας Μαΐου, με βαρύτατες απώλειες. Η προσπάθεια ανακατάληψής του από τον Φράιμπεργκ τελικά δεν πετυχαίνει.

Μοίρα του βρετανικού στόλου βυθίζει γερμανική νηοπομπή από μικρά πλοία μεταξύ Κρήτης και Κυθήρων. Η γερμανική αεροπορία επιτίθεται, με αποτέλεσμα οι Βρετανοί να χάσουν δύο βαρέα καταδρομικά και τρία αντιτορπιλικά, ενώ σοβαρές ζημιές υφίστανται ένα θωρηκτό και ένα αεροπλανοφόρο. Η θέση των αμυνόμενων στην Κρήτη γίνεται ακόμη πιο δυσχερής.

Τη νύχτα της 22ας προς την 23η Μαΐου, ο βασιλιάς και η κυβέρνηση αναχωρούν από την Κρήτη για την Αλεξάνδρεια.

23 - 30 Μαΐου: Οι συγκρούσεις σε όλα τα μέτωπα συνεχίζονται με αμείωτη ένταση. Το πρωί της 26ης Μαΐου ο Φράιμπεργκ με σήμα του στο Στρατηγείο Μέσης Ανατολής πληροφορεί ότι τα στρατεύματά του έχουν φθάσει στο ανώτατο όριο αντοχής. Το μέτωπο των Χανίων δεν αντέχει την πίεση. Ο Τσώρτσιλ δίνει εντολή να αποχωρήσουν οι συμμαχικές δυνάμεις. Η εκκένωση αρχίζει στις 27 Μαΐου και θα ολοκληρωθεί στις 31 Μαΐου κάτω από δυσχερέστερες συνθήκες, καθώς πολλοί θα χάσουν τη ζωή τους κατά τη μετακίνηση των δυνάμεων από τη βόρεια Κρήτη προς τα λιμάνια του νότιου τμήματος (κυρίως των Σφακιών). Από εκεί οι περισσότεροι επιβιβάζονται σε πλοία που τους μεταφέρουν στην Αίγυπτο. Οι απώλειες των Συμμάχων ανέρχονται συνολικά σε 10,742 νεκρούς, 1,737 τραυματίες και 11,835 αιχμαλώτους, οι ελληνικές απώλειες σε 456 νεκρούς, 800 τραυματίες και 5,300 αιχμαλώτους (στους οποίους πρέπει να προστεθούν και 3,000 νεκροί από τον άμαχο πληθυσμό), ενώ οι γερμανικές σε 1,990 νεκρούς, 2,131 τραυματίες και 1,995 αννοούμενους. Κατερίφθησαν, επίσης, 200 γερμανικά αεροπλάνα και συνετρίβησαν ή πυρπολήθηκαν στον έδαφος άλλα 150. Στην Κρήτη οι Γερμανοί δοκίμασαν το θεωρούμενο ως αήττητο όπλο των αλεξιπτωτιστών, το οποίο όμως σχεδόν διαλύθηκε. Είναι χαρακτηριστικό ότι ο Χίτλερ δε θα χρησιμοποιήσει ξανά αλεξιπτωτιστές σε μεγάλες επιχειρήσεις.

Με την οριστική πτώση της Κρήτης, στις 30 Μαΐου του 1941, κλείνει ένα από τα λαμπρότερα κεφάλαια της ελληνικής ιστορίας που άρχισε τον Οκτώβριο του 1940 στα βουνά της Ηπείρου και συνεχίστηκε στα οχυρά της Μακεδονίας και της Θράκης. Ο φόρος αίματος που απέτισαν οι Έλληνες σ' αυτούς τους άνιστους αγώνες ανήλθε συνολικά σε 13,500 νεκρούς και 42,000 τραυματίες, αξιωματικούς και οπλίτες.



Chronology of the Battle of Crete



October 28, 1940: Commencement of the Greek war.

November 1940: Great Britain undertakes the defence of Crete. The Cretan Division is transferred to Athens.

December 1940: On the orders of General Headquarters, the civil guards of Crete are organized.

April 15, 1941

The Germans decide to occupy Crete.

End of April

The transfer of Greek and British military forces from the mainland to Crete is planned.

April 23

The Greek political leadership (the King, Prime Minister and others) is transferred to Chania.

April 28

Meeting of Greek leaders and British officers in Chania. It is decided to strengthen the military defence of Crete.

April 30

Freyberg is appointed Commander of the Allied Forces on the island.

May 14

The Germans start systematic bombing of military targets on Crete.

May 20

Start of the German air raids. Bombing and dropping of parachutists on Chania, Rethymnon and Heraklion. Local clashes between the German invaders and the Allied Forces, which are tenaciously supported by the armed Cretan population.

May 21

The main aim of the Germans is the occupation of Maleme Airport where that afternoon their airplanes land with important military reinforcements. The British naval forces destroy German convoys sailing towards Crete.

May 22

Maleme airport is finally occupied by the Germans.

May 23

The Greek political leadership leaves Crete. Churchill sends message to Middle East Headquarters: "The Battle of Crete must be won".

May 24

German bombings of Cretan towns continue. In Chania, the Germans, already have taken initiative. In Rethymnon and Heraklion the defenders declare that they will continue the battle "to the last".

May 25

The Germans advance inland and occupy Kandanos. Unexpected for them was the tenacious resistance of the population for which vengeance is taken immediately by executions, pillage, burning of villages and other kinds of terrorist acts.

May 26

The Germans occupy the village of Galatas. The Allied Forces attempt to protect Chania. Freyberg declares that their position is desperate.

May 27

The Middle East Commander -in- Chief gives orders to the Allied Forces to withdraw from the island. British ships are sent to their rescue. Occupation of Chania.

May 28

Retreat of the Allied Forces from Crete commences from Sfakia. The Allied Forces evacuate Heraklion by ship. Italia troops occupy the area of Lasithi.

May 29

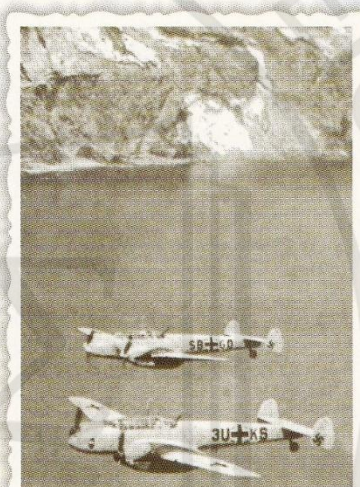
German occupation of Rethymnon and Heraklion.

May 30

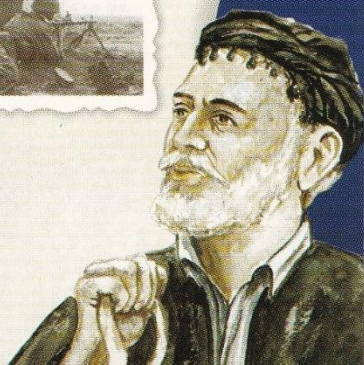
Freyberg departs from Crete.

May 31

The last British ship evacuates many of the Allied Forces. The remaining troops surrender or take refuge in the mountainous regions of Crete. The oppressive German occupation in all its severity has begun. At the same time the story of the proud Cretan resistance commences.



60 YEARS - BATTLE OF CRETE





ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ 60ΗΣ ΕΠΕΤΕΙΟΥ ΜΑΧΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ 14 - 20 ΜΑΪΟΥ 2001

Α' ΓΕΝΙΚΑ

1. Από τις 8 το πρωί της 19ης μέχρι το βράδυ της 20ης Μαΐου, ορίζεται γενικός σηματοστολισμός των καταστημάτων, των Δημοσίων Υπηρεσιών, των ΟΤΑ, των ΝΠΔΔ και ΝΠΙΔ, των Τραπεζών, καθώς και των πλοίων που βρίσκονται στο λιμάνι της Σούδας.
2. Επίκαιρες Εορταστικές Εκδηλώσεις τις δύο (2) τελευταίες διδακτικές ώρες της Δευτέρας 21 Μαΐου, σύμφωνα με απόφαση του Υπουργού Παιδείας.

Β' ΕΙΔΙΚΑ

ΔΕΥΤΕΡΑ 14 ΜΑΪΟΥ

10:30 ΚΛΕΙΣΤΟ ΓΥΜΝΑΣΤΗΡΙΟ ΧΑΝΙΩΝ

Απονομή Μεταλλίων και Διπλωμάτων στους Αγωνιστές της Εθνικής Αντίστασης

19:00 ΛΙΜΑΝΑΚΙ ΝΕΑΣ ΧΩΡΑΣ

- Εκδηλώσεις προς τιμήν των εκτελεσθέντων και φονευθέντων κατοίκων της Νέας Χώρας (1941 - 1945)
- Επιμνημόσυνη Δέηση
- Αναφορά στα γεγονότα από τον Δ/ντή του 5ου Δημοτικού Σχολείου Χανίων κ. Βαγγέλη Κακατσάκη
- Προσκλητήριο πεσόντων
- Κατάθεση στεφάνων κ.λ.π.

Οργάνωση: Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση Χανίων - Δήμος Χανίων

ΤΡΙΤΗ 15 ΜΑΪΟΥ

10:30 ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ ΓΟΥΒΕΡΝΕΤΟΥ ΑΚΡΩΤΗΡΙ

- Εκδήλωση - αφιερωμένη στους εκτελεσθέντες κατοίκους του Ακρωτηρίου (1941 - 1945)
- Επιμνημόσυνη Δέηση
- Χαιρετισμός και αναφορά στα γεγονότα από τον Δήμαρχο Ακρωτηρίου κ. Αντώνη Γιαννακάκη
- Προσκλητήριο πεσόντων
- Κατάθεση στεφάνων

Οργάνωση: Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση Χανίων - Δήμος Ακρωτηρίου

19:00 ΣΑΜΩΝΑΣ ΑΠΟΚΟΡΩΝΟΥ

- Εκδήλωση προς τιμήν των εκτελεσθέντων κατοίκων του χωριού
- Επιμνημόσυνη Δέηση
- Χαιρετισμός από το Δήμαρχο Αρμένων κ. Παντελή Καραγιαννάκη
- Αναφορά στα γεγονότα από τον κ. Μιχάλη Κατσανεβάκη - Αρχιτέκτονα Μηχανικό
- Προσκλητήριο πεσόντων
- Κατάθεση στεφάνων κ.λ.π.

Οργάνωση: Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση Χανίων - Δήμος Αρμένων

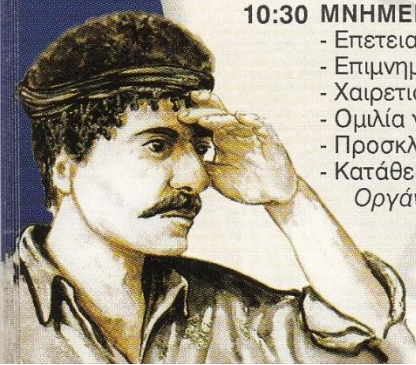
ΤΕΤΑΡΤΗ 16 ΜΑΪΟΥ

10:30 ΜΝΗΜΕΙΟ ΚΕΡΙΤΗ

- Επετειακές εκδηλώσεις
- Επιμνημόσυνη Δέηση
- Χαιρετισμός από τον Δήμαρχο Μουσούρων κ. Γ. Νεσκάκη
- Ομιλία για τα γεγονότα της περιοχής από τον κ. Μάρκο Μαρκάκη - εκπαιδευτικό
- Προσκλητήριο πεσόντων
- Κατάθεση στεφάνων κ.λ.π.

Οργάνωση: Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση Χανίων - Δήμος Μουσούρων

60 ΧΡΟΝΙΑ - ΜΑΧΗ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ



PROGRAMME OF COMMEMORATION ACTIVITIES

60TH ANNIVERSARY OF THE BATTLE OF CRETE

MAY 14 - 20, 2001



A' GENERALLY

1. From 08:00 a.m. till the evening of May 21st, all the shops, Public Services, the Local Authorities, both of the private and public sectors, the banks and the ships anchored at Souda Bay will hoist the national flag.
2. Timely commemorations on Monday, May 21st, during the last two school hours, according to a Ministerial Decision by the Minister of Education.

B' SPECIFICALLY

MONDAY, May 14th

10:30 GYMNASIUM

Awarding of trophies and diplomas to the Fighters of the National Resistance

19:00 HARBOUR OF NEA CHORA

- Commemoration in honour of the inhabitants of Nea Chora, who were executed or killed during the Battle (1941-1945)
 - Memorial Service
 - Report on the events of the time by Mr. Vaggeli Kakatsakis, Principal of the 5th Primary School of Chania
 - Roll-call of those who were killed in action
 - Laying of wreaths
- Organization: Prefecture of Chania - Municipality of Chania*

TUESDAY, May 15th

10:30 HOLY CONVENT OF GOUVERNETO - AKROTIRI

- Commemoration in honour of the inhabitants of Akrotiri, who were executed or killed during the Battle (1941-1945)
 - Memorial Service
 - Salutation and report on the events by Mr. Antonis Giannakakis, Mayor of Akrotiri.
 - Roll-call of those who were killed in action
 - Laying of wreaths
- Organization: Prefecture of Chania - Municipality of Akrotiri*

19:00 SAMONAS APOKORONAS

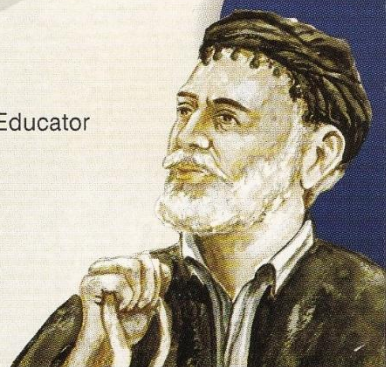
- Commemoration in honour of the villagers who were executed
 - Memorial Service
 - Salutation by Mr. Panteli Karagiannakis, Mayor of Armenon
 - Report on the events by Mr. Michael Katsanevakis, Architect
 - Roll-call of those who were killed in action
 - Laying of wreaths
- Organization: Prefecture of Chania - Municipality of Armenon*

WEDNESDAY, May 16th

10:30 KERITI MEMORIAL

- Anniversary celebrations
 - Memorial Service
 - Salutation by Mr. George Neskakis, Mayor of Mousouron
 - Speech about the events that took place in the area by Mr. Marco Markakis, Educator
 - Roll-call of Honour
 - Laying of wreaths
- Organization: Prefecture of Chania - Municipality of Mousouron*

60 YEARS - BATTLE OF CRETE





60 ΧΡΟΝΙΑ - ΜΑΧΗ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ

18:00 ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΙΕΡΑΣ ΜΗΤΡΟΠΟΛΗΣ ΚΥΔΩΝΙΑΣ ΚΑΙ ΑΠΟΚΟΡΩΝΟΥ

- Ημερίδα με θέμα "Οι τόποι μαρτυρίου και θυσίας στην Κρήτη κατά τη Μάχη της Κρήτης και την Κατοχή"

Οργάνωση: Ιστορική, Λαογραφική και Αρχαιολογική Εταιρεία Κρήτης (ΙΛΑΕΚ)



20:30 ΝΕΩΡΙΑ

- "Η Μάχη της Κρήτης στο Δημοτικό τραγούδι του Νησιού"

Ομιλία από το Δάσκαλο - Λαογράφο κ. Σταμάτη Αποστολάκη, πλαισιωμένη από ριζίτικα τραγούδια και κρητικούς χορούς

Οργάνωση: Δήμος Χανίων - ΔΗΠΕΧ



ΠΕΜΠΤΗ 17 ΜΑΪΟΥ

ΗΜΕΡΑ ΤΙΜΗΣ ΣΤΑ ΜΑΡΤΥΡΙΚΑ ΧΩΡΙΑ

09:30 ΚΑΚΟΠΕΤΡΟΣ

- Επιμνημόσυνη Δέηση στο μνημείο του χωριού

- Χαιρετισμός από τον Δήμαρχο Βουκολιών

κ. Ν. Μπομπολάκη

- Ομιλία από τον κ. Γεώργιο Περράκη, Πρόεδρο Πολιτιστικού Συλλόγου Κακοπέτρου

- Κατάθεση στεφάνων κ.λ.π.

Οργάνωση: Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση Χανίων - Δήμος Βουκολιών



11:00 ΚΑΝΤΑΝΟΣ

- Εορταστικές εκδηλώσεις αφιερωμένες στο ρόλο της Καντάνου στη Μάχη της Κρήτης

- Επιμνημόσυνη Δέηση

- Χαιρετισμός και αναφορά στα γεγονότα από το Δήμαρχο Καντάνου κ. Κ. Κονταδά

- Προσκλητήριο πεσόντων

- Κατάθεση στεφάνων κ.λ.π.

Οργάνωση: Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση Χανίων - Δήμος Καντάνου



19:00 ΜΑΛΑΘΥΡΟΣ

- Επιμνημόσυνη Δέηση

- Χαιρετισμός από τον Δήμαρχο Μυθήμνης κ. Σπύρο Δαράκη

- Ομιλία για τα γεγονότα της περιοχής από την προϊσταμένη του Ιστορικού Αρχείου Κρήτης

κ. Ζαχαρένια Σημανδηράκη

- Προσκλητήριο πεσόντων

- Κατάθεση στεφάνων κ.λ.π.

Οργάνωση: Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση Χανίων - Δήμος Μυθήμνης



21:00 ΑΙΘΟΥΣΑ ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ "ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ"

- Εγκαίνια έκθεσης ζωγραφικής του Frederick V. Carabott και παρουσίαση του βιβλίου του

"Ο πόλεμος ενός εφήβου" από τον Πρόεδρο του Ελληνικού Λογοτεχνικού και ιστορικού Αρχείου

κ. Μάνο Χαριτάτο





60 YEARS - BATTLE OF CRETE



18:00 CULTURAL CENTRE OF THE HOLY CATHEDRAL OF KYDONIAS & APOKORONOU

Meeting on "The places of martyrdom and sacrifice in Crete during the Battle of Crete and the Occupation"
Organization: Historical, Folklore and Archaeological Society of Crete (ILAEK)



20:30 NEORIA (dockyards)

"The Battle of Crete in a Popular Song of the Island."
Speech by Mr. Stamatis Apostolakis, Pedagogue and Folklore Scientist, backgrounded with Cretan folk songs (rizitika) and dances.
Organization: Municipality of Chania - Municipal Cultural Enterprise of Chania

THURSDAY, May 17th

DAY OF HOMAGE TO THE VILLAGE MARTYRS



09:30 KAKOPETROS

- Memorial Service at the memorial of the village
- Salutation by Mr. N. Bobolakis, Mayor of Voukolies
- Speech by Mr. George Perrakis, President of the Cultural Association of Kakopetros
- Laying of wreaths

Organization: Prefecture of Chania - Municipality of Voukolies



11:00 KANDANOS

- Commemoration activities dedicated to the role played by the village of Kandanos during the Battle of Crete
- Memorial Service
- Salutation and report on the events by Mr. Constantine Kontadas, Mayor of Kandanos
- Roll-call of those who were killed in action
- Laying of wreaths

Organization: Prefecture of Chania - Municipality of Kandanos



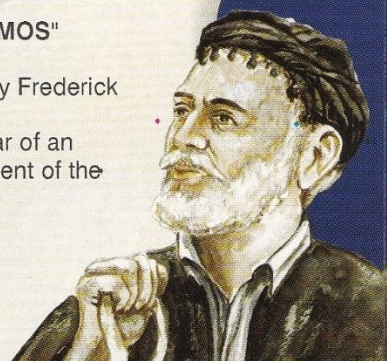
19:00 MALATHYROS

- Memorial Service
- Salutation by Mr. Spiros Darakis, Mayor of Mythimnis
- Speech on the events that took place in the area by Mrs. Zacharenia Simantiraki, Manager of the Historical Archives of Crete.
- Roll-call of honour
- Laying of wreaths

Organization: Prefecture of Chania - Municipality of Mythimnis

21:00 LITERARY ASSOCIATION "CHRISOSTOMOS" EXHIBITION ROOM

- Inauguration of the paintings exhibition by Frederick V. Carabott
- Presentation of the book entitled "The War of an Adolescent" by Mr. Mano Charitato, President of the Greek Literary and Historical Archives.





ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 18 ΜΑΪΟΥ

10:00 ΦΡΟΥΡΙΟ ΦΙΡΚΑ

- Επίσημη έπαρση Σημαίων
- Επίσκεψη εκθεμάτων Μάχης της Κρήτης στο Ναυτικό Μουσείο Κρήτης
- Παρουσίαση Μακέτας της Μάχης της Κρήτης στο Ιστορικό Αρχείο Κρήτης
- Επίσκεψη στο Πολεμικό Μουσείο



19:45 ΓΑΛΑΤΑΣ Ν. ΚΥΔΩΝΙΑΣ

- Επιμνημόσυνη Δέηση
- Χαιρετισμός και αναφορά στα γεγονότα από τον Δήμαρχο Ν. Κυδωνίας κ. Νίκο Αποστολάκη
- Κατάθεση στεφάνων
- Δείπνο στους Βετεράνους και επισήμους από το Δήμο Ν. Κυδωνίας
- Οργάνωση: Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση Χανίων - Δήμος Νέας Κυδωνίας



ΣΑΒΒΑΤΟ 19 ΜΑΪΟΥ

10:30 ΜΝΗΜΕΙΑΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ

- Επιμνημόσυνη Δέηση
- Δρώμενα
- Κατάθεση στεφάνων από τις Κυβερνήσεις της Ελλάδας, Μ. Βρετανίας, Αυστραλίας, Ν. Ζηλανδίας
- Σενάριο, κείμενα, αγγλική εκφώνηση Ζαχαρένια Σημανδηράκη
- Σκηνοθεσία - ελληνική εκφώνηση Μιχάλης Αεράκης



18:00 ΣΥΜΜΑΧΙΚΟ ΝΕΚΡΟΤΑΦΕΙΟ ΣΟΥΔΑΣ

- Επιμνημόσυνη Δέηση
- Κατάθεση στεφάνων κ.λ.π.
- Δεξίωση επισήμων σε βρετανικό πολεμικό πλοίο που θα βρίσκεται στο λιμάνι της Σούδας
- Οργάνωση: Βρετανική Πρεσβεία

20:30 ΑΙΘΟΥΣΑ ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ "ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ"

- Κεντρική ομιλία Νομάρχη
- Συναυλία από τη Χορωδία Χανίων με έργα Ελλήνων συνθετών που αφορούν την Αντίσταση
- Έκθεση ζωγραφικής
- Δείπνο προς τιμή της Α.Ε. Προέδρου της Ελληνικής Δημοκρατίας από τη Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση και το Δήμο Χανίων (κατόπιν προσκλήσεων)



ΚΥΡΙΑΚΗ 20 ΜΑΪΟΥ

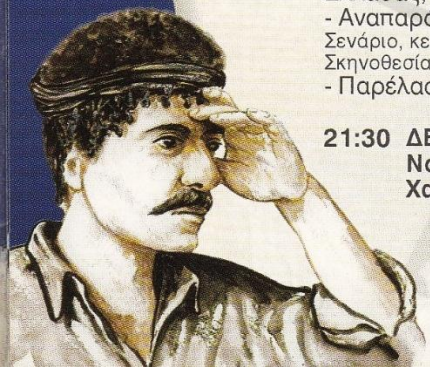
10:45 ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΙΚΟΣ ΝΑΟΣ ΕΙΣΟΔΙΩΝ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ

- Επίσημη Δοξολογία χοροστατούντος του Σεβασμιοτάτου Μητροπολίτη Κυδωνίας & Αποκορώνου κ.κ. Ειρηναίου

19:00 ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟ ΜΑΛΕΜΕ

- Επιμνημόσυνη Δέηση
- Κατάθεση στεφάνων από τις Κυβερνήσεις της Ελλάδας, Μ. Βρετανίας, Αυστραλίας, Ν. Ζηλανδίας
- Αναπαράσταση Μάχης της Κρήτης
- Σενάριο, κείμενα, αγγλική εκφώνηση Ζαχαρένια Σημανδηράκη
- Σκηνοθεσία - ελληνική εκφώνηση Μιχάλης Αεράκης
- Παρέλαση βετεράνων και τμημάτων Στρατού

21:30 ΔΕΞΙΩΣΗ Βετεράνων και Επισήμων από τη Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση και το Δήμο Χανίων (κατόπιν προσκλήσεων)



FRIDAY, May 18th



10:00 FIRKA FORTRESS

- Official flag hoisting
- Visit at the Naval Museum exhibits of the Battle of Crete
- Presentation of the Battle of Crete model at the Historical Archives of Crete
- Visit at the War Museum

19:45 GALATAS - NEA KYDONIA

- Memorial Service
- Salutation and report on the events by Mr. N. Apostolakis, Mayor of Nea Kydonia.
- Laying of wreaths
- Dinner to the Veterans and Officials from the Municipality of Nea Kydonia.

Organization: Prefecture of Chania - Municipality of Nea Kydonia

SATURDAY, May 19th

10:30 MEMORIAL COMPLEX

- Memorial Service
- Proceedings
- Laying of wreaths by the Governments of Greece, Great Britain, Australia, New Zealand
- Scenario, script, english delivery Zacharenia Simantiraki
- Direction, greek delivery Michael Aerakis

18:00 ALLIES' CEMETERY OF SOUDA

- Memorial Service
- Laying of wreaths
- Organization: British Embassy
- Reception to officials/VIPs in a British warship anchored at Souda Bay

20:30 LITERARY ASSOCIATION "CHRISOSTOMOS" EXHIBITION ROOM

- Central speech by Mr. George Katsanevakis, Prefect of Chania
- Recital by the Chorus of Chania, with works by Greek composers related to the Resistance.
- Paintings exhibition
- Reception in honour of his Excellency, the President of the Republic held by the Prefecture of Chania and the Municipality of Chania (by invitation)

SUNDAY, May 20th

10:45 HOLY CATHEDRAL OF THE PRESENTATION OF THE VIRGIN MARY

- Official Doxology officiated by His Reverence Irinaios, Metropolitte of Kydonia and Apokorona

19:00 MALEME AIRPORT

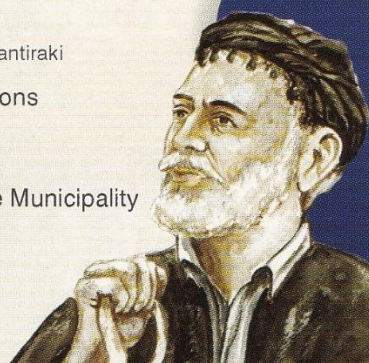
- Memorial Service
- Laying of wreaths by the Governments of Greece, Great Britain, Australia, New Zealand
- Re-enactment of the Battle of Crete
- Scenario, script, english delivery Zacharenia Simantiraki
- Direction, greek delivery Michael Aerakis
- Parade of the veterans and military divisions

21:30 RECEPTION

- To Veterans and Officials/VIPs
- Held by the Prefecture of Chania and the Municipality of Chania



60 YEARS - BATTLE OF CRETE





ΠΑΡΑΛΛΗΛΕΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 18 - ΚΥΡΙΑΚΗ 20 ΜΑΪΟΥ

Διεθνείς Αγώνες Σκοποβολής "ΚΥΠΕΛΛΟ ΜΑΧΗ ΚΡΗΤΗΣ"
Οργάνωση: Σκοπευτικός Σύλλογος "Ο ΒΑΡΔΑΣ"

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΓΩΝΩΝ

Παρασκευή 18 Μαΐου	18:00	Τελετή έναρξης
	10:00	Αγώνας παλαιμάχων
Σάββατο 19 Μαΐου	08:30	Αγώνας ΤΡΑΠ 75 Δίσκων
	08:30	Αγώνας ΣΚΗΤ 75 Δίσκων
	09:00	Αγώνας Πιστόλι ΣΤΑΝΤΑΡΝΤ
Κυριακή 20 Μαΐου	08:30	Αγώνας ΤΡΑΠ 50 Δίσκων
	08:30	Αγώνας ΣΚΗΤ 50 Δίσκων
	09:00	Πιστόλι Κεντρικής Πυροδότησης
	14:00	Τελικός ΤΡΑΠ - ΣΚΗΤ
	15:00	Απονομή Επτάθλων

ΠΕΜΠΤΗ 17 - ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 18 ΜΑΪΟΥ

Αγώνες Ποδηλασίας

Οργάνωση: Ποδηλατικός Αθλητικός Σύλλογος "ΤΑΛΩΣ"

Πέμπτη 17 Μαΐου	15:30	Αγώνας αντοχής - Διαδρομή Γαλατάς - Πολεμάρχι - Καλλιθέα - Γαβαλομούρι - Βουκολιές - Νιο Χωριό - Συρίλι - Πολεμάρχι
Παρασκευή 18 Μαΐου	15:30	Σιρκουί - Περιοχή Αγίων Αποστόλων χιλιόμετρα 65

ΣΑΒΒΑΤΟ 19 - ΚΥΡΙΑΚΗ 20 ΜΑΪΟΥ 2001

Αγώνες ποδηλασίας "53α ΒΕΝΙΖΕΛΕΙΑ ΠΟΔΗΛΑΣΙΑΣ"

Οργάνωση: Α.Ο. ΚΥΔΩΝ

Σάββατο 19 Μαΐου	15:00 - 20:00	Αγώνας Αντοχής 110 χλμ. εκκίνηση Πλατεία Αγοράς - τερματισμός Δήμος Βάμου
Κυριακή 20 Μαΐου	10:30 - 13:30	Αγώνας σιρκουί εντός της πόλης των Χανίων

ΣΑΒΒΑΤΟ 19 - ΚΥΡΙΑΚΗ 20 ΜΑΪΟΥ 2001

Αεροπορική διημερίδα στο αεροδρόμιο Μάλεμε

Οργάνωση: Αερολέσχη Χανίων

Σάββατο 19 Μαΐου	11:00	Πέρασ προσέλευσης αεροσκαφών
	11:00-12:00	Στατική έκθεση & επίδειξη αερομοντέλων
	12:00-13:00	Ρίψεις αλεξιπτωτιστών
	13:00-15:00	Πτήσεις εθισμού παρευρισκόμενου κοινού
	15:00-16:00	Ρίψεις αλεξιπτωτιστών
	16:00-19:00	Πτήσεις εθισμού & επίδειξη αερομοντέλων
Κυριακή 20 Μαΐου	11:00	Πέρασ προσέλευσης αεροσκαφών
	11:00-12:00	Στατική έκθεση & επίδειξη αερομοντέλων
	12:00-13:00	Ρίψεις αλεξιπτωτιστών
	13:00-15:00	Πτήσεις εθισμού παρευρισκόμενου κοινού
	15:00-16:00	Ρίψεις αλεξιπτωτιστών
	16:00-19:00	Προετοιμασία και αναχώρηση



PARALLEL ACTIVITIES

FRIDAY, May 18th - SUNDAY, May 20th

INTERNATIONAL SHOOTING GAMES "BATTLE OF CRETE CUP"

Organization: VARDAS Shooting Club of Chania



GAMES PROGRAMME

Friday	May 18th	18:00	Opening Ceremony
		10:00	Veterans' match
Saturday	May 19th	08:30	TRAP 75 birds
		08:30	SKIT 75 birds
		09:00	STANDARD gun
Sunday	May 20th	08:30	TRAP 50 birds
		08:30	SKIT 50 birds
		09:00	Central firing gun
		14:00	Final TRAP - SKIT
		15:00	Awarding of trophies

THURSDAY, May 17th - FRIDAY, May 18th

BICYCLE RACES

Organization: TALOS Cycling Club

Thursday	May 17th	15:30	Endurance Circuit - Route: Galatas - Polemarchi - Kalithea - Gavalomouri - Voukolies - Nio Chorio - Syrili - Polemarchi
Friday	May 18th	15:30	Circuit- Area of Agion Apostolon 65 km

SATURDAY, May 19th - SUNDAY, May 20th

BICYCLE RACES "53rd VENIZELIAN BICYCLE RACES"

Organization: KYDON Sports' Club

Saturday	May 19th	15:00 - 20:00	Endurance race 110 km Start: Agora Square Finish: Municipality of Vamos
Sunday	May 20th	10:30 - 13:30	Circuit race within the town of Chania

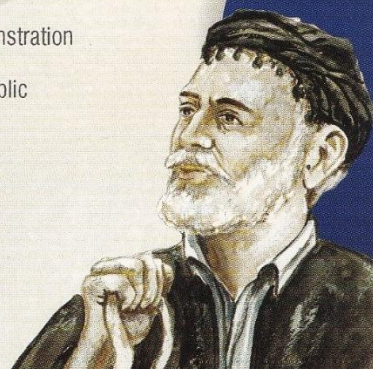
SATURDAY, May 19th - SUNDAY, May 20th

TWO-DAY AIR MEETING MALEME AIRPORT

Organization: Flying Club of Chania

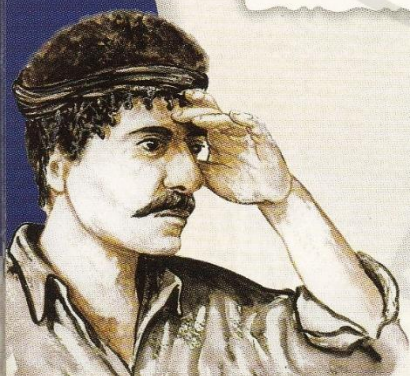
Saturday	May 19th	11:00	End of aircrafts' arrival
		11:00-12:00	Static show and airplane models demonstration
		12:00-13:00	Parachuting
		13:00-15:00	Flyovers with the participation of the public
		15:00-16:00	Parachuting
		16:00-19:00	End of aircrafts' arrival
Sunday	May 20th	11:00	End of aircrafts' arrival
		11:00-12:00	Static show and airplane models demonstration
		12:00-13:00	Parachuting
		13:00-15:00	Flyovers with the participation of the public
		15:00-16:00	Parachuting
		16:00-19:00	Preparation and departure

60 YEARS - BATTLE OF CRETE





60 ΧΡΟΝΙΑ - ΜΑΧΗ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ

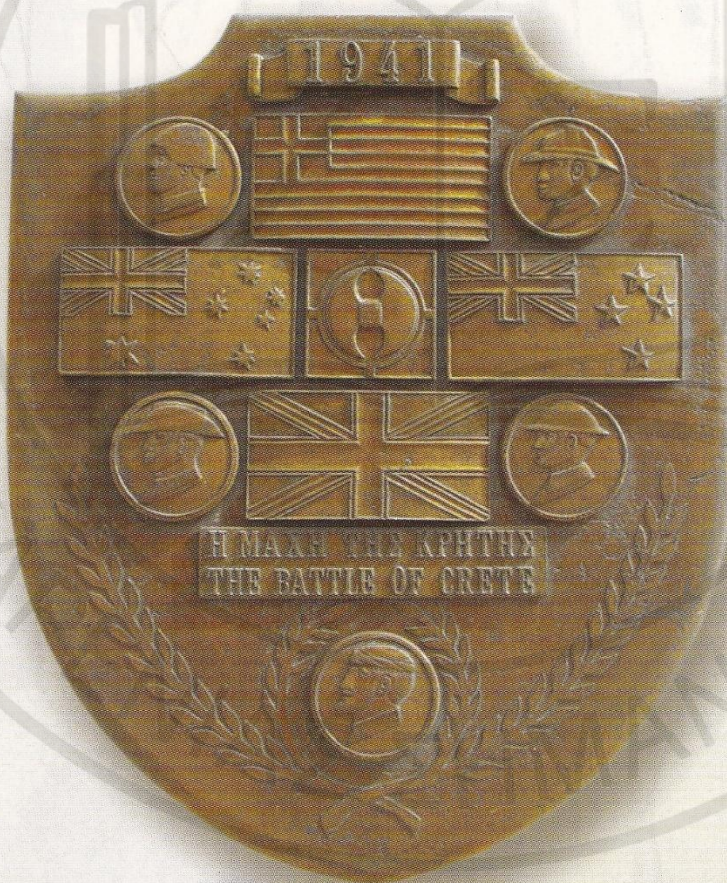


Περιοχή Γαλατάς - Galatas Area



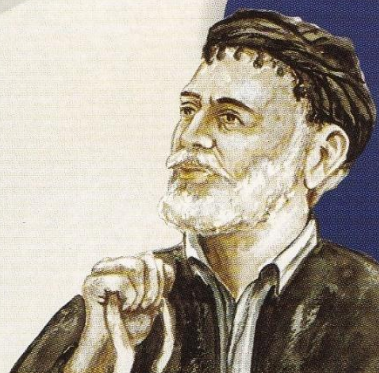
Το Μνημειακό Συγκρότημα της Μάχης της Κρήτης

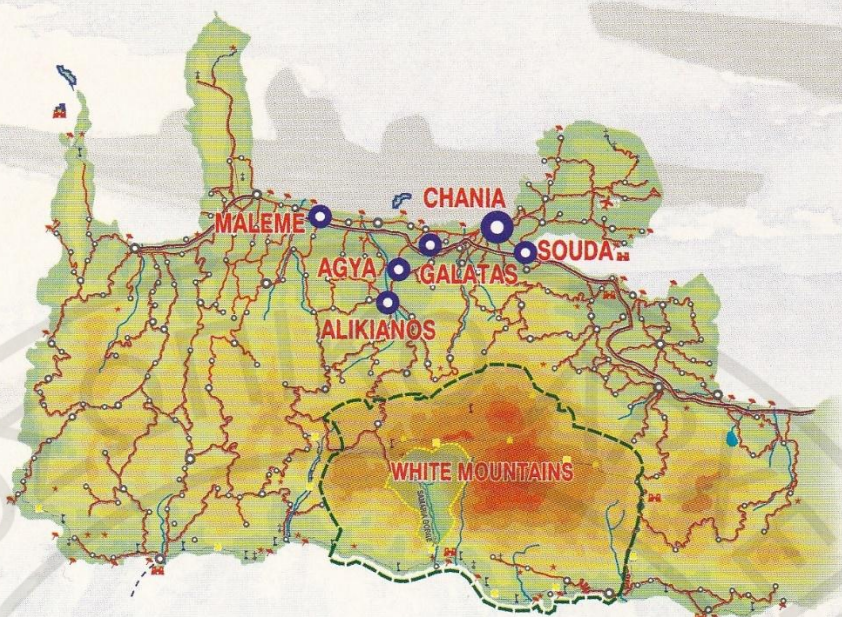
The Memorial Center
of the Battle of Crete



1941 - 1945

60 YEARS - BATTLE OF CRETE





ΤΟ ΜΝΗΜΕΙΑΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΤΗΣ ΜΑΧΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ

Α. Η ΘΕΜΕΛΙΩΣΗ

Το Μάιο του 1991, κατά την 50η Επέτειο της Μάχης της Κρήτης, σε μια λαμπρή τελετή σε ύψωμα του Γαλατά, με παρουσία υψηλών εκπροσώπων των κρατών Μ. Βρετανίας, Αυστραλίας, Ν. Ζηλανδίας, Γερμανίας και Ελλάδας, θεμελιώθηκε από τον, τότε, Πρωθυπουργό της Ελλάδας το Μνημείο της Μάχης της Κρήτης, παγκρήτιου και διασυμμαχικού χαρακτήρα, κυρίαρχο στοιχείο του υπό ανέγερση αντίστοιχου Μνημειακού Συγκροτήματος. Συγχρόνως σε μήνυμά του ο Πρωθυπουργός της Ελλάδος διεκήρυσσε, μεταξύ άλλων ότι "...Η Κρήτη με το έπος της Μάχης που φέρει τ' όνομά της και το οποίο δοξάστηκε με τον ηρωισμό και τη θυσία Βρετανών, Αυστραλών, Νεοζηλανδών και Ελλήνων, τίθεται με το μεγαλοπρεπές Μνημείο που προς τιμή των αγωνιστών της θα ανεγερθεί στην ακατάλυτη καταξίωση της αιωνιότητας".

Β. ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΤΗΣ ΤΟΠΟΘΕΣΙΑΣ

Το ύψωμα δεσπόζει μιας περιοχής του Γαλατά στην οποία έγιναν σκληρές, αιματηρές και αποφασιστικές μάχες.

Βόρεια, πίσω από τα υψώματα, βρίσκεται το ύψωμα 107 και το πολεμικό αεροδρόμιο του Μάλεμε, όπου έπεσαν οι πρώτοι αλεξιπτωτιστές και έγιναν σκληρές μάχες.

Ανατολικά διακρίνεται η πόλη των Χανίων και το Λιμάνι της Σούδας που απετέλεσε κύριο στόχο

των Γερμανικών Στούκας.

Νότια και πολύ κοντά, φαίνονται τα χωριά Αγιά και Αλικιανός με τον κάμπο τους, πεδίο συγκρούσεως την πρώτη ημέρα της Μεγάλης Μάχης. Εδώ φαίνονται οι φυλακές που κατόρθωσαν να καταλάβουν οι αλεξιπτωτιστές και να δημιουργήσουν προγεφύρωμα. Ο ίδιος χώρος κατά την κατοχή έγινε στρατόπεδο συγκεντρώσεως και τόπος μαρτυρίου και εκτελέσεων πατριωτών απ' όλη την Κρήτη. Στο βάθος, προς νότο, διακρίνονται οι κρητικές Μαδάρες, καταφύγιο των πατριωτών της Αντίστασης.

Γ. Η ΠΡΟΟΔΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ

Μετά από πανελλήνιο διαγωνισμό, ανετέθη και ολοκληρώθηκε η σχετική μελέτη κατασκευής συνολικού ύψους προϋπολογισμού 1,2 δισ. (τιμές 1992) και αγοράστηκε από το Ελληνικό Δημόσιο για την ανέγερση του Συγκροτήματος, έκταση 42 στρεμμάτων.

Επίσης έγιναν βασικά έργα οδοποιίας για την πρόσβαση στην περιοχή και δημιουργήθηκε προσωρινό Μνημείο, ώστε να γίνονται οι σχετικές τελετουργίες από τότε που έγινε η θεμελίωση. Τέλος, ο πρωθυπουργός της Ελλάδος κ. Σημίτης κατά την επίσκεψή του στα Χανιά τον Ιανουάριο 2001, εξήγγειλε χρηματοδότηση του έργου με το ποσόν των 600 εκ., ώστε να αρχίσει η ανέγερση σε πρώτη φάση του Μνημειακού χώρου. Αναμένεται σύντομα η δημοπράτηση του έργου.



MONUMENT COMPLEX FOR THE BATTLE OF CRETE



A. THE FOUNDING

In May 1991, during the 50th anniversary of the Battle of Crete and following a brilliant ceremony on the hill of Galatas was founded, the Monument for the Battle of Crete, by the then Prime Minister of Greece and in the presence of dignitaries from the countries of Great Britain, Australia, New Zealand, Germany and Greece. This monument, of inter-allied character, is the dominant part of the Monument Complex now under construction.

In his address, the Prime Minister of Greece stated among other things *".....Crete, with the epic Battle that bears its name, glorified by the heroic sacrifices of British, Australian, New Zealand and Greek soldiers, now becomes an unforgettable part of eternity with this majestic monument in honor of those brave fighters"*.

B. CRITERIA OF CHOOSING THE LOCATION

The hill of Galatas dominates an area where tough, bloody and decisive battles took place.

In the North, behind the hillocks, is Hill 107 where the first parachuters landed and fierce battles took place.

In the East can be seen the city of Hania and the harbor of Souda, which was the main target of the German Stoukas.

Very close in the South can be seen the villages of Agia and Alikianos, the battle

ground for the first day of the Great Battle. One can also see here the prison which the parachuters managed to conquer and establishing a beachhead. This same area later, during the occupation, became a concentration camp and a place of torture and execution for patriots from Crete in the South can be seen the Cretan "Mathares", a shelter for the fighters of the resistance.

C. PROGRESS STEPS

Following a national Greek competition, the corresponding survey for the construction of the Monument Complex, was assigned and carried out (the budget for the completed work was estimated at 1.2 billion drachmas, 1992 prices).

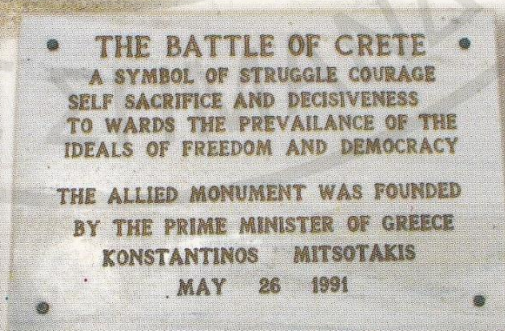
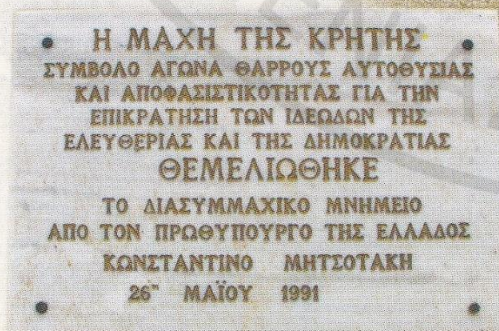
Furthermore, an area of 42 acres was bought by the Greek Government to house the Monument Complex. In addition basic road-works done to provide access to the area.

A temporary monument was erected so that ceremonies, commemorating the Battle of Crete, could take place. Finally, during his visit to Hania in January 2001, the Greek Prime Minister, K.

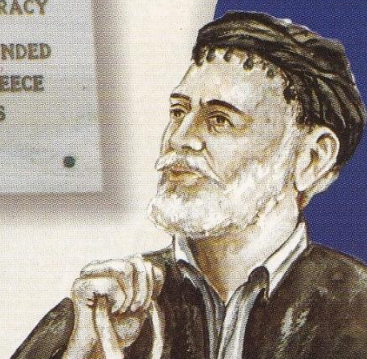
Simitis, announced the funding of the complex with 600 million drachmas so that construction work on the Monument area could begin as phase one of the project. Call for tenders is pending soon.

Το κείμενο
της πλάκας
θεμελιώσεως

The text of
the foundation
plaque



60 YEARS - BATTLE OF CRETE





ΚΥΡΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΕΣ ΕΠΕΞΗΓΗΣΕΙΣ

Α. ΜΝΗΜΕΙΑΚΟΣ ΧΩΡΟΣ

Η Μνημειακή πορεία (c) οδηγεί στο Χώρο τελετών (9), ο οποίος ευρίσκεται στο υψηλότερο επίπεδο του υψώματος.

Εδώ δεσπόζει ως κυρίαρχο στοιχείο το μεγαλοπρεπές Μνημείο (11), το οποίο συμβολίζει τον κοινό αγώνα των 4 κρατών Ελλάδας, Μ. Βρετανίας, Αυστραλίας, Ν. Ζηλανδίας και του Κρητικού λαού.

Το παρεκκλήσι (12) υπό μορφή κρύπτης θα χρησιμοποιείται για τις τελετουργίες.

Στο χώρο των τελετών θα υπάρχουν Μνημειακές Στήλες (10) που κάθε μια, με ανάλογο συμβολισμό θα αντιπροσωπεύει την αντίστοιχη περιοχή ή χωριό της Κρήτης που συνεισέφερε στη Μεγάλη Θυσία. Έτσι προσδίδεται ο παγκρήτιος χαρακτήρας του Μνημειακού Συγκροτήματος.

Β. ΜΟΥΣΕΙΑΚΟΣ ΧΩΡΟΣ

Ευρισκόμενος σε επίπεδο χαμηλότερο του Μνημειακού, περιλαμβάνει τον Εκθεσιακό Χώρο (2) για τα εκθέματα που θα συγκεντρωθούν από τα κράτη που συμμετείχαν στη Μάχη.

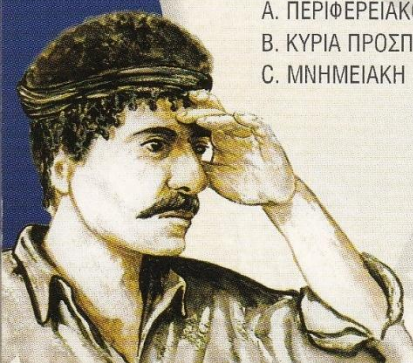
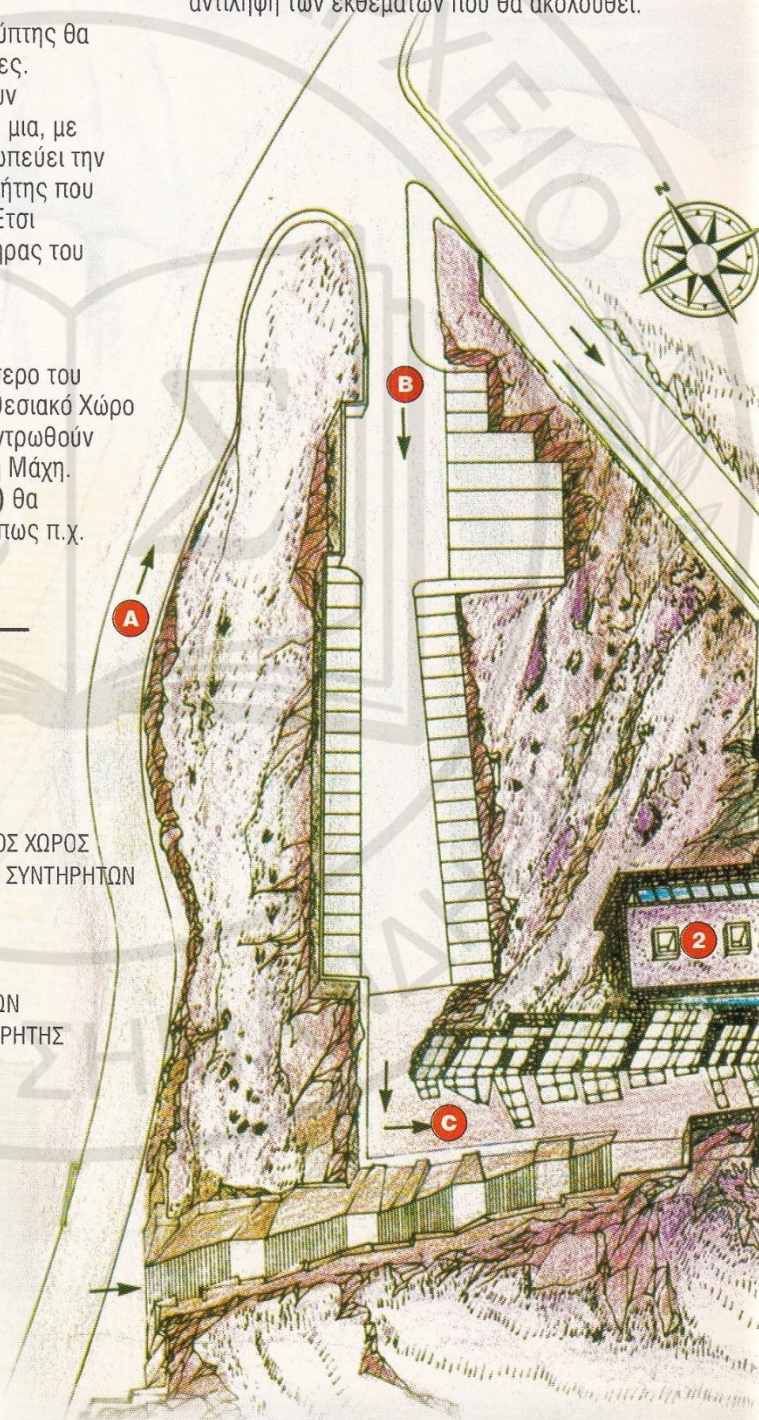
Στον υπαίθριο χώρο εκθεμάτων (4) θα τοποθετηθούν μεγάλα εκθέματα όπως π.χ. αεροπλάνα, πυροβόλα κ.λ.π.

Ο χώρος περιοδικών εκθέσεων (3) θα ευρίσκεται χαμηλά και η οροφή του θα αποτελέσει χώρο πρασίνου.

Η αίθουσα προβολών (5) θα χρησιμοποιείται και ως συνεδριακός χώρος δυναμικότητας 150 συνέδρων. Η παρακολούθηση από τον επισκέπτη σχετικών προβολών (ντοκυμαντέρ κλπ.) θα εδραιώνει στον επισκέπτη την αντίληψη των εκθεμάτων που θα ακολουθεί.

ΥΠΟΜΝΗΜΑ

1. ΕΙΣΟΔΟΣ ΜΟΥΣΕΙΟΥ
2. ΕΚΘΕΣΙΑΚΟΙ ΧΩΡΟΙ
3. ΧΩΡΟΣ ΠΕΡΙΟΔΙΚΩΝ ΕΚΘΕΣΕΩΝ
4. ΥΠΑΙΘΡΙΟΣ ΧΩΡΟΣ ΕΚΘΕΜΑΤΩΝ
5. ΑΙΘΟΥΣΑ ΠΡΟΒΟΛΩΝ - ΣΥΝΕΔΡΙΑΚΟΣ ΧΩΡΟΣ
6. ΔΙΟΙΚΗΣΗ ΜΟΥΣΕΙΟΥ - ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ ΣΥΝΤΗΡΗΤΩΝ
7. ΥΠΗΡΕΣΙΑΚΗ ΑΥΛΗ
8. ΑΝΑΨΥΚΤΗΡΙΟ
9. ΧΩΡΟΣ ΤΕΛΕΤΩΝ
10. ΜΝΗΜΕΙΑΚΕΣ ΣΤΗΛΕΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
11. ΒΩΜΟΣ - ΜΝΗΜΕΙΟ ΜΑΧΗΣ ΤΗΣ ΚΡΗΤΗΣ
12. ΠΑΡΕΚΚΛΗΣΙΟ
- A. ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟΣ ΔΡΟΜΟΣ
- B. ΚΥΡΙΑ ΠΡΟΣΠΕΛΑΣΗ
- C. ΜΝΗΜΕΙΑΚΗ ΠΟΡΕΙΑ



MAIN FUNCTIONAL CLARIFICATIONS



A. MONUMENT AREA

Route (C) leads to the ceremonial place (9), located at the highest level of the hill.

Here the dominating element is a majestic Monument (11), symbolizing the common fight of the four nations, Great Britain, Australia, New Zealand, Greece and the Cretan people. The chapel (12), in the form of a crypt, will be used for the ceremonies.

In the ceremonial area, there will be Monumental pillars (10), each symbolizing accordingly the region or Cretan village, which contributed to the great sacrifice. Thus an all Cretan character will be attached to the Monumental Complex.

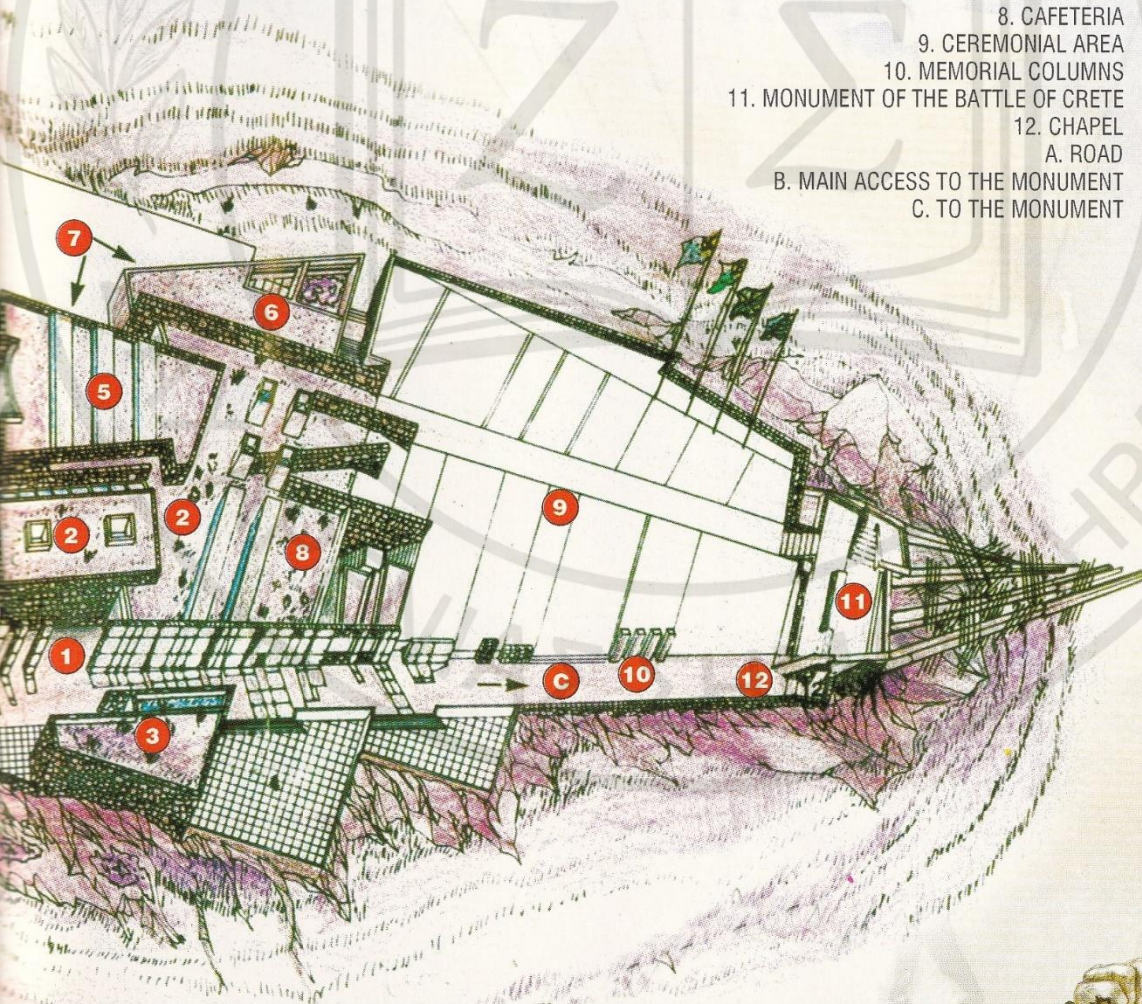
In the outdoor exhibition area, will be displayed large exhibits such as plains, big guns etc.

The covered periodical exhibition place will be lower down and its roof will be a green.

Projection room (5), will be used as a conference room with a capacity for 150 conference members. Visitors will have the opportunity to watch presentations of documentaries, news reels and so on, so that they can get a realistic picture of events and exhibits.

LEGEND

1. MUSEUM ENTRANCE
2. EXHIBITION AREA
3. TEMPORARY EXHIBITIONS
4. OPEN AIR EXHIBITION
5. PROJECTIONS - AUDITORIUM
6. ADMINISTRATION - WORKSHOPS
7. SERVICE YARD
8. CAFETERIA
9. CEREMONIAL AREA
10. MEMORIAL COLUMNS
11. MONUMENT OF THE BATTLE OF CRETE
12. CHAPEL
- A. ROAD
- B. MAIN ACCESS TO THE MONUMENT
- C. TO THE MONUMENT



60 YEARS - BATTLE OF CRETE





ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΝΟΜΑΡΧΙΑΚΗ ΑΥΤΟΔΙΟΙΚΗΣΗ ΧΑΝΙΩΝ

ΠΛΑΤΕΙΑ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΣ ΧΑΝΙΑ ΚΡΗΤΗΣ - ΤΗΛ. (0821) 30160 - 1, Fax. (0821) 30222